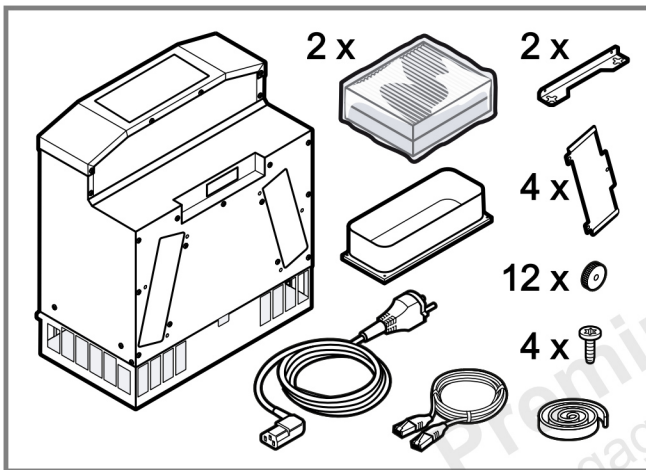
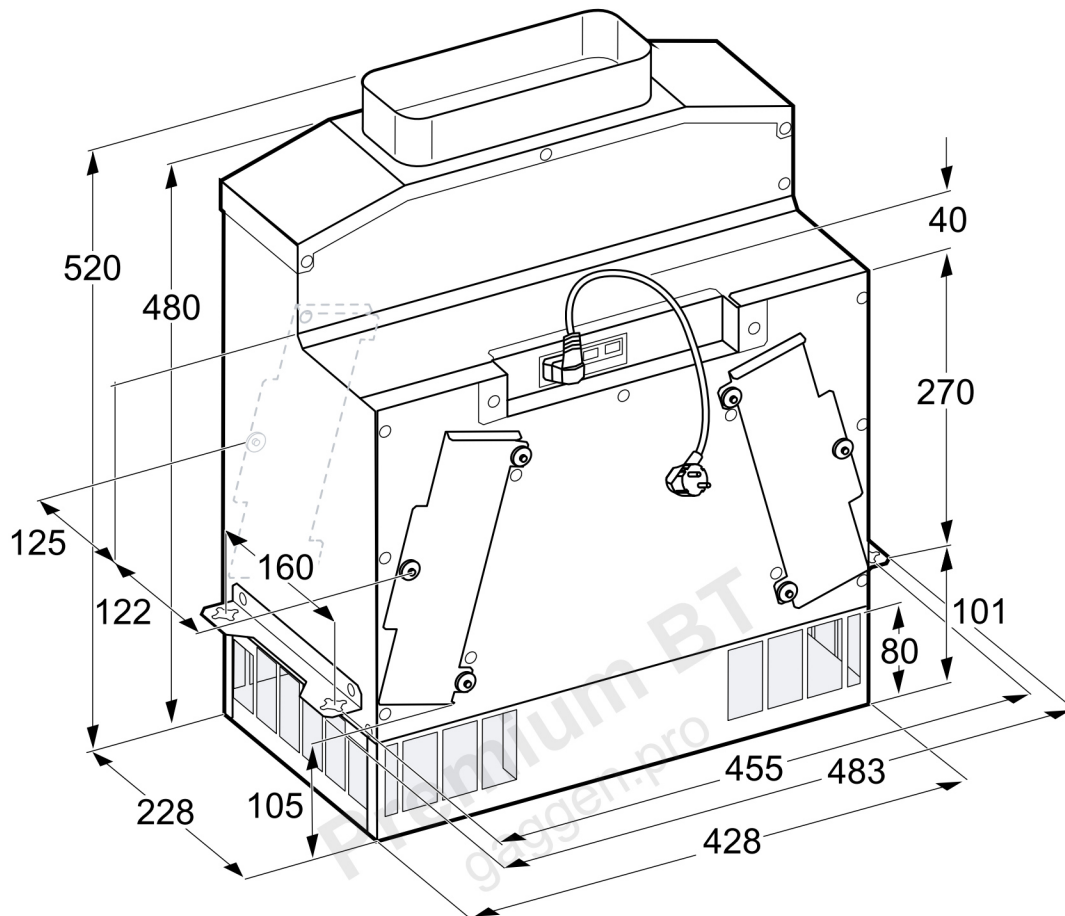


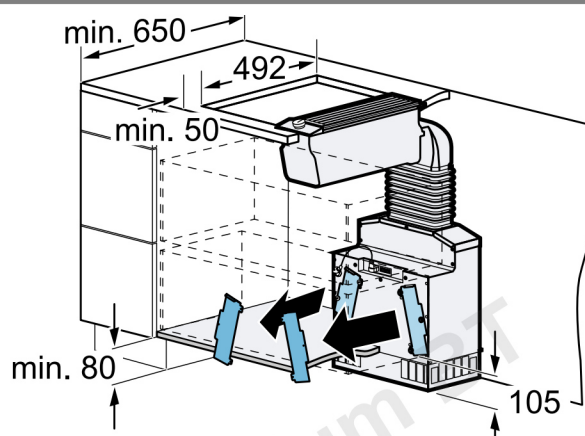


de	Montageanleitung	lt	Įrengimo instrukcijos
en	Installation instructions	lv	Uzstādīšanas instrukcijas
az	Quraşdırma təlimatları	nl	Installatie-instructies
bg	Инструкции за монтаж	no	Installasjonsveiledning
cs	Pokyny k instalaci	pl	Instrukcje montażu
da	Installationsvejledning	pt	Instruções de instalação
el	Οδηγίες εγκατάστασης	ro	Instrucţiuni de instalare
es	Instrucciones de montaje	ru	Инструкция по установке
et	Paigaldusjuhised	sk	Pokyny na inštaláciu
fi	Asennusohjeet	sl	Navodila za montažo
fr	Notice d'installation	sr	Uputstva za montažu
hr	Upute za instalaciju	sv	Installationsanvisningar
id	Petunjuk pemasangan	tr	Kurulum talimatları
it	Istruzioni d'installazione	uk	Інструкція з монтажу
ja	設置説明書	zh	安装说明
ka	ინსტალაციის ინსტრუქციები	zh-tw	安裝說明
kk	Орнату нұсқаулықтар		
ko	설치 설명서		

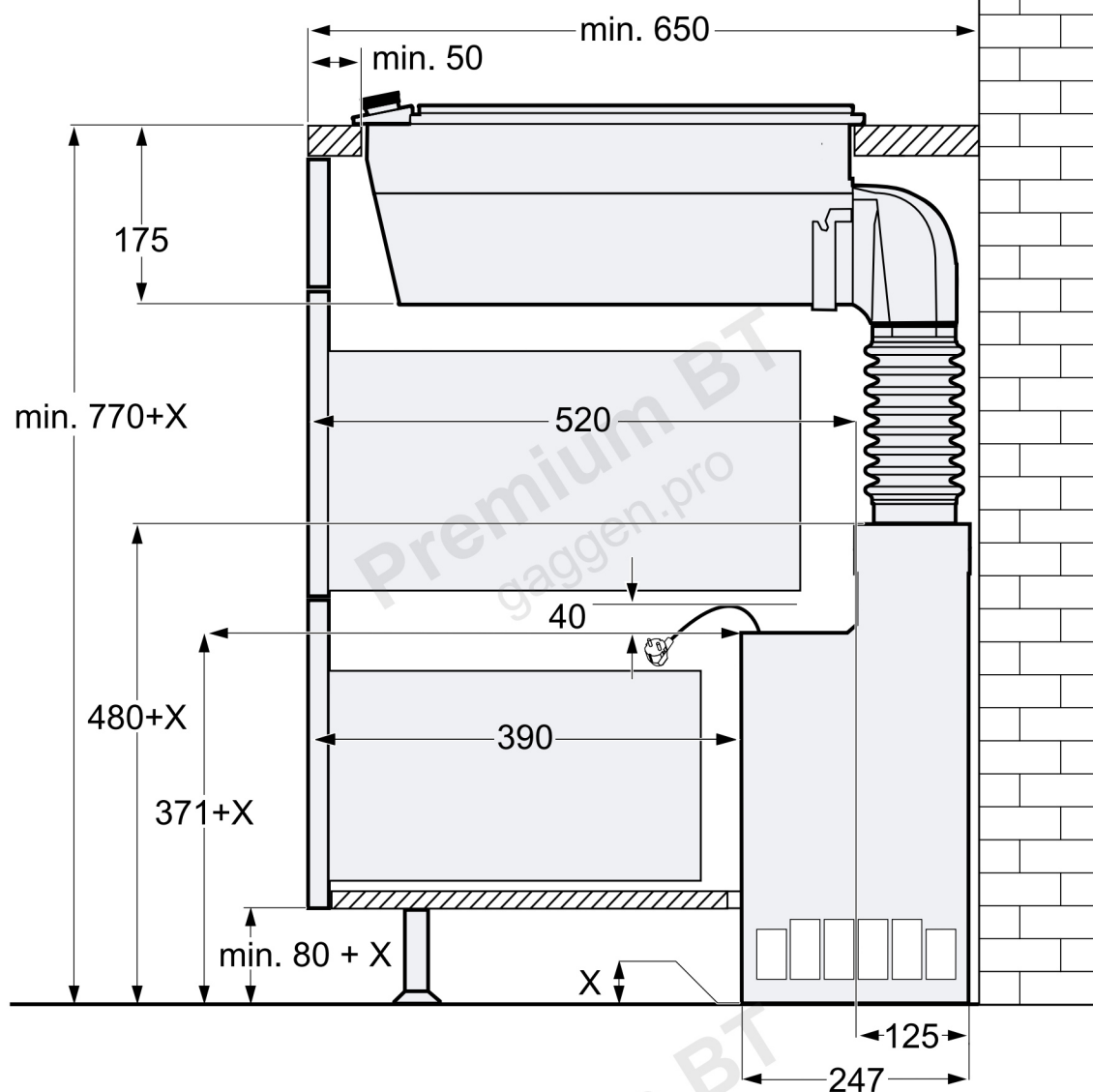
**1**



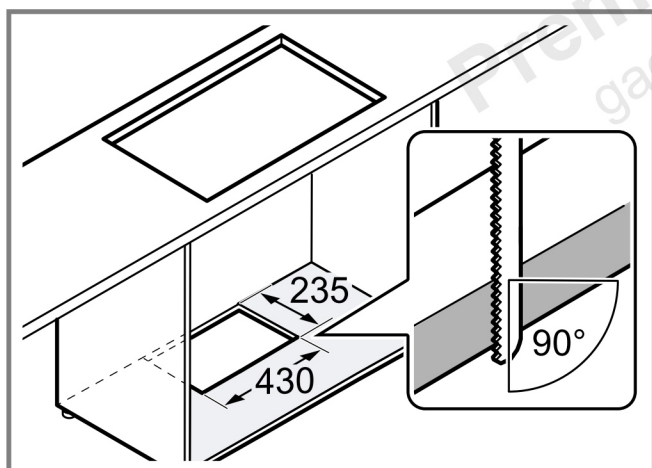
2



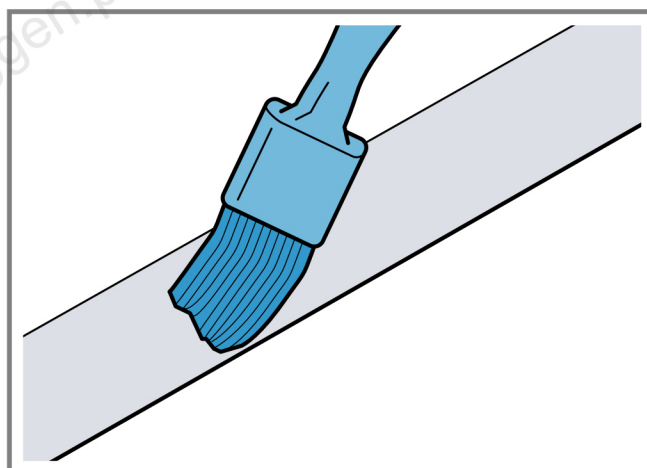
3



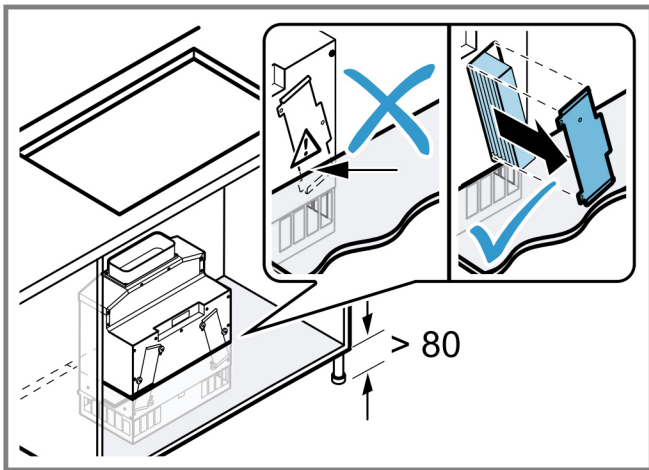
4



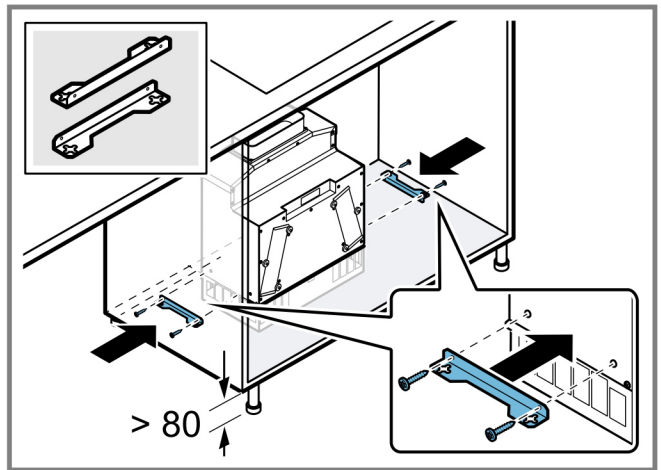
5



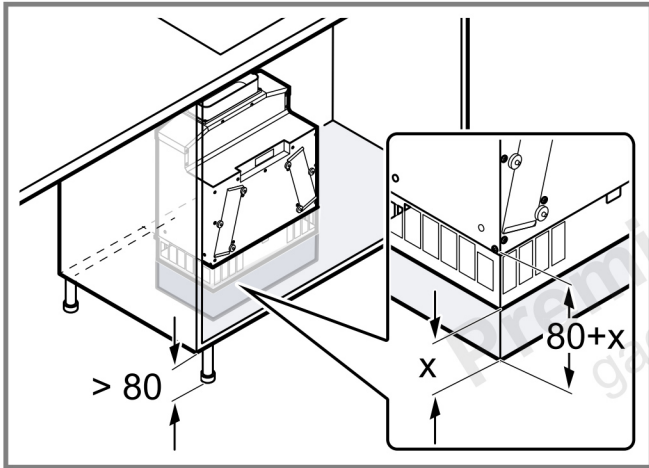
6



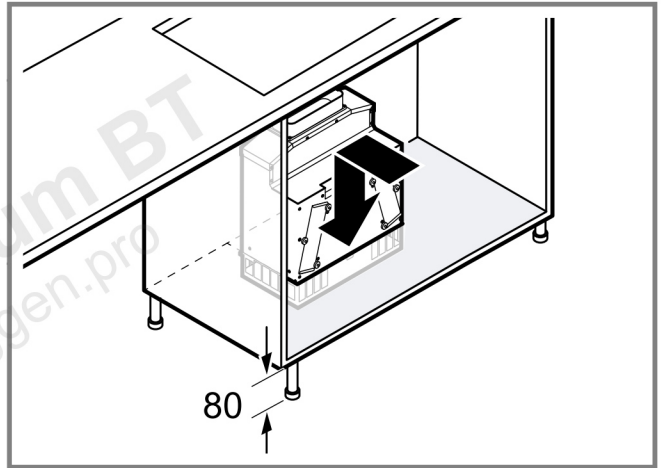
7



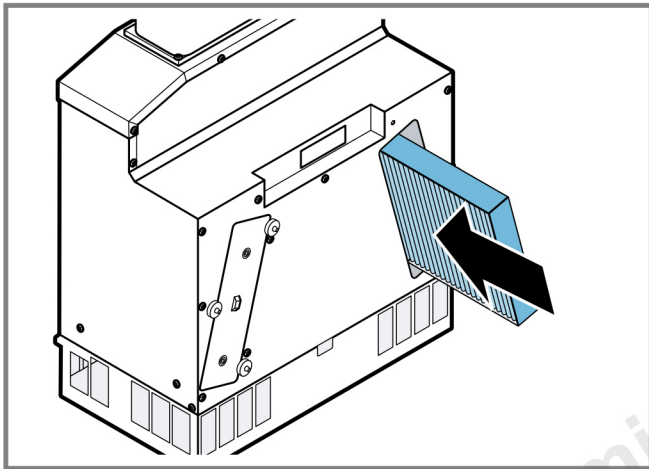
8



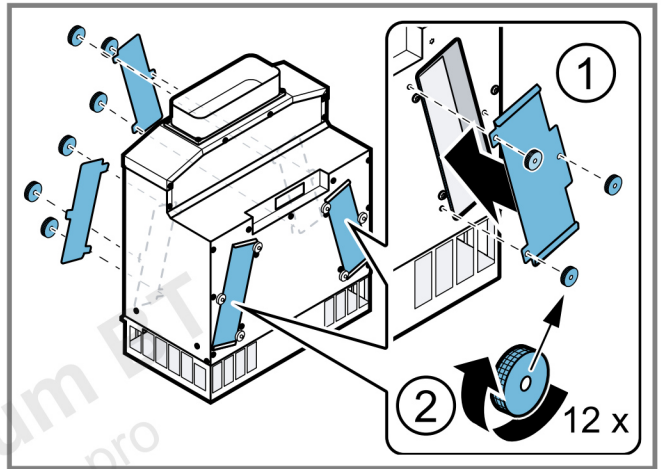
9



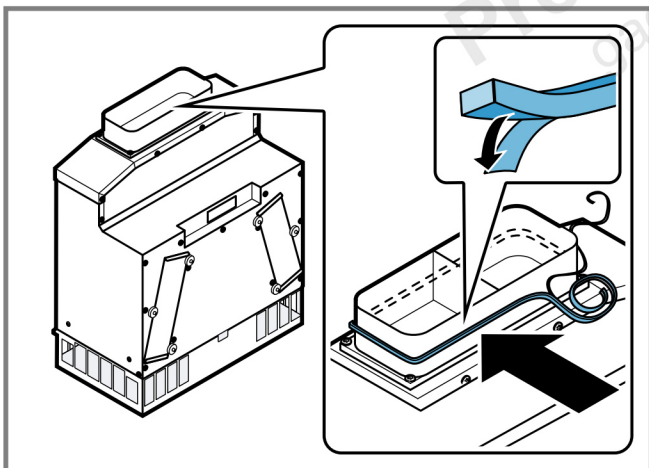
10



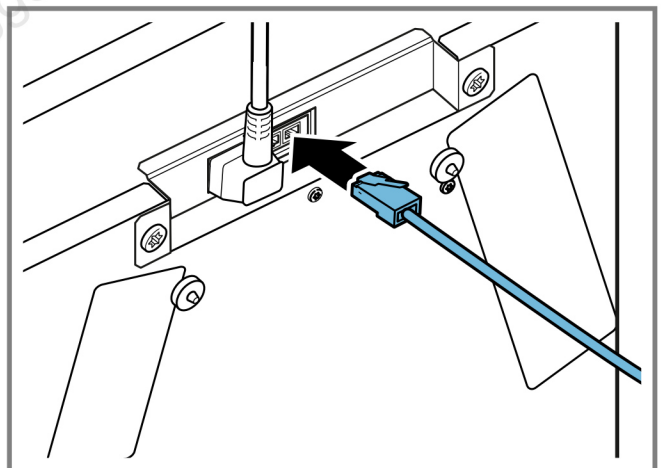
11



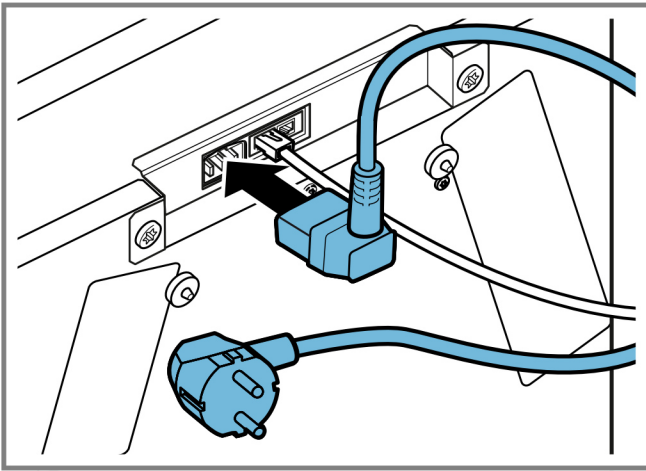
12



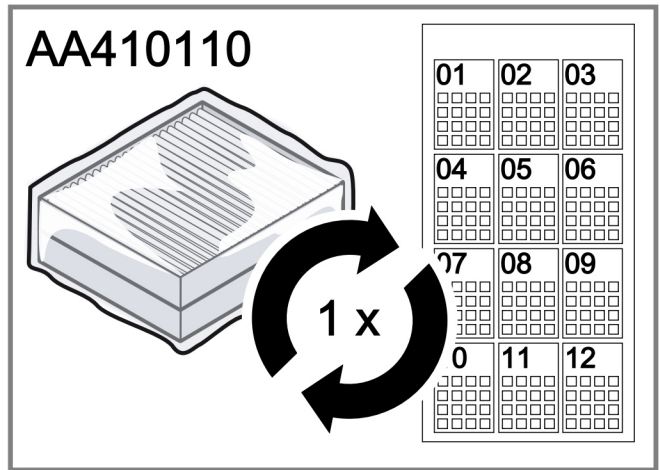
13



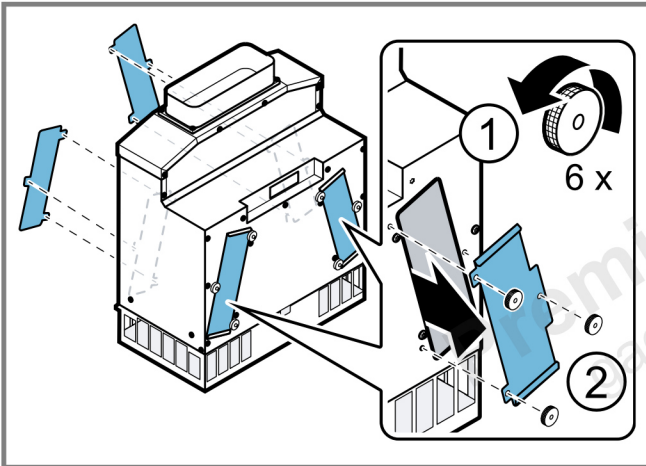
14



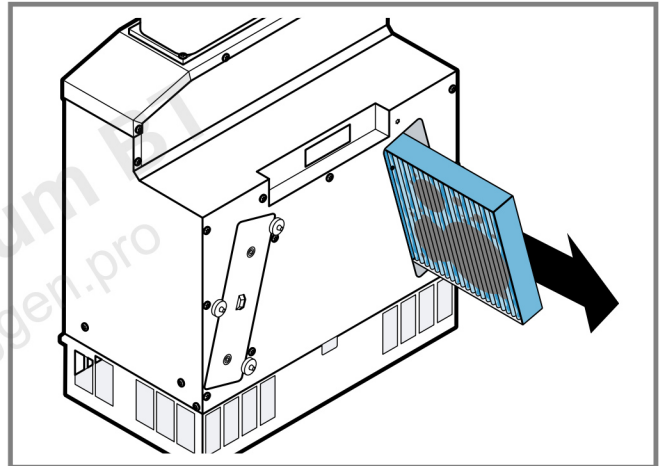
15



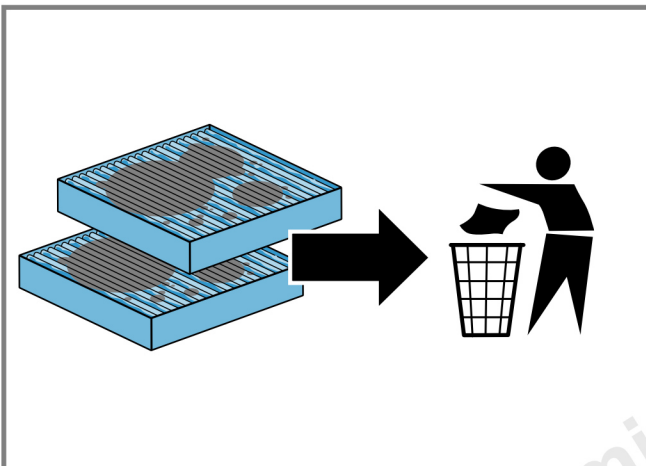
16



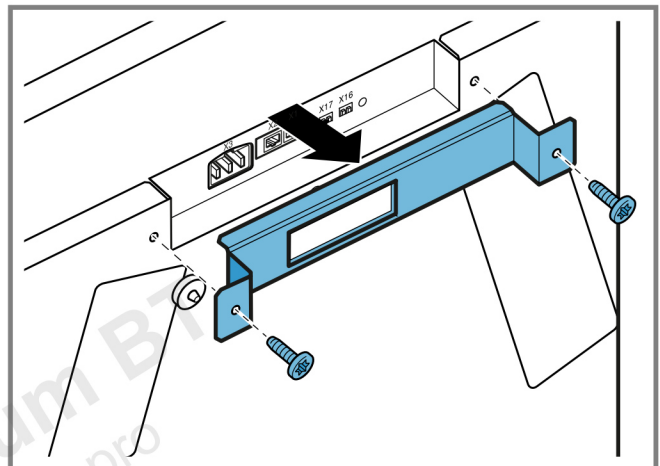
17



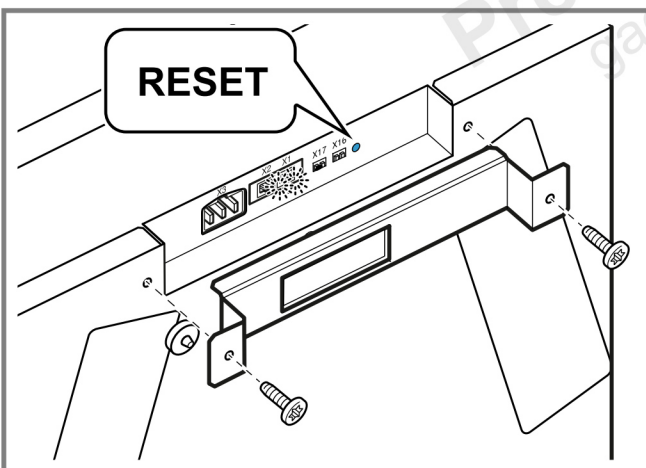
18



19



20



21

Bucșele de racord X1 și X2 sunt identice.

Demontarea aparatului

AVERTISMENT – Pericol de rănire!

Componentele din interiorul aparatului pot avea muchii ascuțite.

► Purtați mănuși de protecție.

1. Deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare cu energie electrică.
2. Scoateți cablul de comandă.
3. Desfaceți racordurile de la sistemul de evacuare a aerului.
4. Extrageți aparatul.

Înlocuirea filtrului de eliminare a mirosurilor neplăcute

1. Înlocuiți cel puțin o dată pe an filtrul de eliminare a mirosurilor neplăcute.
→ Fig. 16
2. Deșurubați capacele filtrelor de pe partea frontală sau posterioară a aparatului.
→ Fig. 17
3. Scoateți filtrul de eliminare a mirosurilor neplăcute și eliminați-l ca deșeu.
4. Scoateți filtrul de eliminare a mirosurilor neplăcute.
→ Fig. 18
5. Eliminați ca deșeu filtrul de eliminare a mirosurilor neplăcute.
→ Fig. 19
6. Scoateți din ambalaj noul filtru de eliminare a mirosurilor neplăcute.
7. Introduceți noul filtru de eliminare a mirosurilor neplăcute.
→ Fig. 11
8. Fixați capacele filtrelor.
→ Fig. 12

Regimul de funcționare interconectată

Este posibilă interconectarea mai multor aparate. Sistemul de iluminare și suflanta de la maximum 20 de aparate funcționează în mod sincronizat.

La prima instalare, funcționarea instalației trebuie să fie verificată de un specialist calificat.

Lungimea totală a tuturor cablurilor de alimentare electrică trebuie să fie de maximum 40 m.

Defectarea unui aparat din cauza unei întreruperi a alimentării cu tensiune sau a separării cablului de alimentare electrică determină blocarea funcției de ventilație a întregului sistem și toate tastele de la aparat se aprind intermitent.

În cazul modificării configurației, este necesară reinițializarea instalației de către un specialist.

Interconectarea aparatelor

Cerință: Interconectarea aparatelor va fi efectuată de către un specialist calificat.

1. Conectați în serie aparatele prin intermediul conectorilor X1 și X2.
X1 și X2 au aceeași valoare.
Ordinea de interconectare nu are importanță.
2. Dacă cablurile de alimentare electrică furnizate sunt prea scurte, utilizați un cablu de alimentare electrică din comerț, din categoria 5 sau o categorie superioară, ecranat.

Reinițializarea instalației

Cerință: Inițializarea și verificarea trebuie efectuate de către un specialist calificat.

1. Scoateți șuruburile de fixare a tablei de acoperire.
→ Fig. 20

2. Mențineți apăsată tasta de resetare până când ambele LED-uri se aprind fix.
 - Mențineți apăsată tasta de resetare timp de aproximativ 5 secunde.
 - Eliberați tasta de resetare în decurs de 5 secunde.→ Fig. 21
3. Înfiletați șuruburile de fixare a tablei de acoperire.
4. Verificați funcționarea instalației.

ru



Общие указания

- Сохраните инструкцию и информацию об изделии для дальнейшего использования или для передачи следующему владельцу.
- Безопасность эксплуатации гарантируется только при квалифицированной установке с соблюдением инструкции по монтажу. За правильность установки ответственность несёт установщик.
- Это руководство предназначено для установщиков специальных принадлежностей.
- Только квалифицированный специалист может выполнить подключение прибора.
- Перед проведением любых работ отключите подачу электроэнергии.

Безопасность при монтаже

При установке прибора соблюдайте данные указания по технике безопасности.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность удушья!

Дети могут завернуться в упаковочный материал или надеть его себе на голову и задохнуться.

- Не подпускайте детей к упаковочному материалу.
- Не позволяйте детям играть с упаковочным материалом.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность поражения электрическим током!

Следует обеспечить возможность отключения прибора от электросети в любой момент. Прибор можно подключать к сети только через правильно установленную розетку с заземляющим контактом.

- Штепсельная вилка сетевого кабеля должна быть доступной после установки прибора.
- Если после установки до неё невозможно будет добраться, то в установленном неподвижно электрооборудовании необходимо установить специальный выключатель для размыкания всех полюсов согласно условиям категории перенапряжения III и согласно условиям монтажа.
- Подключение установленного неподвижно электрооборудования должно производиться только квалифицированным электриком. Мы рекомендуем установить устройство защитного отключения (УЗО) в электрической цепи снабжения приборов.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность травмирования!

Изменение механической или электрической конструкции может стать источником опасности и привести к выходу прибора из строя.

- Изменение механической или электрической конструкции запрещено.
- Некоторые детали внутри прибора имеют острые кромки.
- Используйте защитные перчатки.

Комплект поставки

После распаковки проверьте все детали на отсутствие транспортных повреждений, а также комплектность поставки.

→ Рис. 1

Размеры прибора

Здесь приведены размеры прибора

→ Рис. 2

Варианты установки

Здесь представлены возможные варианты установки.

→ Рис. 3, → Рис. 4

Указания по подключению к электросети

Для безопасного подключения прибора к электросети соблюдайте данные указания.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность поражения электрическим током!

Детали внутри прибора, имеющие острые края, могут повредить сетевой кабель.

- ▶ Проследите, чтобы сетевой кабель не был зажат и не перегибался.
- Параметры подключения приведены на типовой табличке.
- Этот прибор соответствует требованиям правил ЕС по подавлению радиопомех.
- Прибор соответствует классу защиты 1, поэтому он должен эксплуатироваться только с заземляющим проводом.
- Не подключайте прибор к источнику питания во время установки.

Общие указания

Во время установки следуйте данным общим указаниям. Во время установки следуйте действующим строительным нормам и региональным нормам электро- и газоснабжения.

Монтаж

Проверка мебели

- ▶ Убедитесь, что мебель для встраивания установлена ровно и способна выдержать нагрузку.

Подготовка мебели

1. Разметка места выреза в мебели в соответствии со схемой установки
→ Рис. 5
2. Сделайте вырез в съемном дне.
 - Угол между поверхностью среза и столешницей должен составлять 90°.
3. В цокольной рейке мебели сделайте отверстие для выхода воздуха.
 - Минимальное поперечное сечение отверстия должно быть прим. 400 см².
 - Выпускное отверстие в цокольной панели должно быть достаточно большим, чтобы уменьшить сквозняки и уровень шума.
 - Сделайте выпускное отверстие, укоротив цокольные рейки, либо используйте соответствующие вентиляционные решетки или плинтуса.
4. После выполнения выреза, убедитесь, что мебель для встраивания сохраняет стабильное положение.
5. Загерметизируйте стыки термостойким и водонепроницаемым герметиком.
→ Рис. 6
6. Удалите опилки.

Подготовка прибора к работе

- ▶ Если высота цоколя больше 80 мм, обеспечьте доступ к фильтрам.

→ Рис. 7

Установка уголка на прибор

- ▶ Установите поставляемые в комплекте уголки по боковым сторонам прибора.

→ Рис. 8

Встраивание прибора снизу

Требование: Невозможно установить уголок.

- ▶ Встройте прибор снизу.

→ Рис. 9

Монтаж прибора

1. Установите прибор в вырез.
→ Рис. 10
Прибор установлен на резиновых ножках. Дополнительное крепление не требуется.
2. Выровняйте прибор по горизонтали.
3. Распакуйте и вставьте поглотитель запахов.
→ Рис. 11
4. Прикройте крышку фильтра.
→ Рис. 12
5. Установите прибор на соединительный штуцер.
6. Приклейте уплотнитель к соединительному штуцеру.
→ Рис. 13
7. Установите систему труб для встроенной в столешницу вытяжки и загерметизируйте ее надлежащим образом.
8. Зафиксируйте вытяжную трубу на соединительном штуцере и загерметизируйте соединение.

Подключение прибора к сети

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность поражения электрическим током!

Поврежденная изоляция сетевого кабеля является источником опасности.

- ▶ Ни в коем случае не допускайте контакта сетевого кабеля с горячими частями прибора или с источниками тепла.
- ▶ Ни в коем случае не допускайте контакта сетевого кабеля с острыми концами или кромками.
- ▶ Запрещается перегибать, заземлять или переоборудовать сетевой кабель.

1. Соедините кабелем блок вентилятора и вентилятор.
→ Рис. 14
2. Убедитесь, что штекерные соединения между блоком вентилятора и вентилятором зафиксировались с щелчком.
3. Вставьте вилку сетевого кабеля блока вентилятора в розетку.
→ Рис. 15

Проверка функционирования

1. Проверьте функционирование прибора.
2. Если прибор не работает, проверьте штекерные соединения кабелей.
Гнезда X1 и X2 идентичны.

Демонтаж прибора

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность травмирования!

Некоторые детали внутри прибора имеют острые кромки.

- ▶ Используйте защитные перчатки.

1. Отсоедините прибор от электросети.
2. Отсоедините кабель.
3. Отсоедините от прибора вытяжную трубу.
4. Выньте прибор.

Замена поглотителя запахов

1. Заменяйте поглотитель запахов не реже одного раза в год.
→ Рис. 16
2. Открутите крышки фильтров на передней или задней панели прибора.
→ Рис. 17
3. Извлеките и утилизируйте поглотитель запахов.
4. Извлеките поглотитель запахов.
→ Рис. 18
5. Утилизируйте поглотитель запахов.
→ Рис. 19
6. Выньте новый поглотитель запахов из упаковки.
7. Установите новый поглотитель запахов.
→ Рис. 11
8. Закройте крышки фильтров.
→ Рис. 12

Сетевой режим работы

Несколько приборов могут быть объединены в сеть. Освещение и вентиляция максимум 20 приборов работают синхронно.

Квалифицированный специалист должен проверить функционирование системы при первой установке.

Общая длина всех сетевых кабелей не должна превышать 40 м.

В результате отказа прибора из-за сбоя питания или отключения сетевого кабеля прекращается работа вентиляторов всей системы, и все кнопки на приборе начинают мигать.

При изменении конфигурации специалисту необходимо выполнить повторную инициализацию системы.

Подключение прибора к сети

Требование: Подключение прибора к сети выполняется квалифицированным специалистом.

1. Подключите приборы последовательно в разъемы X1 и X2.
Разъемы X1 и X2 являются аналогичными. Порядок сетевого подключения не имеет значения.
2. Если сетевые кабели, поставляемые в комплекте, слишком короткие, используйте обычный экранированный сетевой кабель не ниже категории CAT-5.

Повторная инициализация системы

Требование: Инициализация и проверка системы должны производиться квалифицированным специалистом.

1. Отвинтите крышку.
→ Рис. 20
2. Нажимайте кнопку сброса, пока оба светодиода не начнут гореть постоянно.
 - Нажмите и удерживайте кнопку сброса в течение прим. 5 секунд.
 - В течение 5 секунд отпустите кнопку сброса.→ Рис. 21
3. Прикрутите крышку.
4. Проверьте функционирование системы.

sk



Všeobecné upozornenia

- Návod, ako aj ďalšie informácie o produkte uschovajte pre neskoršie použitie alebo ďalšieho majiteľa.

- Len pri odbornej montáži podľa montážneho návodu je zaručená bezpečnosť pri používaní. Inštalatér je zodpovedný za bezchybné fungovanie na mieste inštalácie.
- Tento návod je určený montážnemu pracovníkovi špeciálneho príslušenstva.
- Spotrebič smie pripojiť len koncesovaný odborný pracovník.
- Pred uskutočnením akýchkoľvek prác odpojte prívod elektriny.

Bezpečná montáž

Pri montáži spotrebiča rešpektujte tieto bezpečnostné upozornenia.

⚠ VAROVANIE – Riziko udusenía!

Deti si môžu obalový materiál pretiahnuť cez hlavu alebo sa doň zabaliť a zadusiť.

- Obalový materiál uchovávajte mimo detí.
- Nenechajte deti hrať sa s obalovým materiálom.

⚠ VAROVANIE – Riziko zásahu elektrickým prúdom!

Vždy musí byť možné odpojiť spotrebič od elektrickej siete. Spotrebič sa smie pripojiť len do zásuvky s ochranným kontaktom, ktorá je nainštalovaná podľa predpisov.

- Sieťová zásuvka sieťovej prípojky musí byť voľne prístupná aj po inštalácii spotrebiča.
- Ak to nie je možné, musí sa v pevne uloženej elektrickej inštalácii namontovať odpojovacie zariadenie so všetkými pólmí podľa podmienok kategórie prepätia III a podľa ustanovení o inštalácii.
- Pevne uloženú elektrickú inštaláciu smie urobiť len odborník elektrotechnik. V elektrickom obvode napájania spotrebiča odporúčame nainštalovať prúdový chránič.

⚠ VAROVANIE – Riziko poranenia!

Zmeny na elektrickej a mechanickej stavbe sú nebezpečné a môžu viesť k nesprávnej funkcii.

- Nevykonávajte žiadne zmeny na elektrickej alebo mechanickej stavbe.

Súčiastky vnútri spotrebiča môžu mať ostré hrany.

- Používajte ochranné rukavice.

Obsah dodávky

Po vybalení skontrolujte všetky diely na eventuálne poškodenia vzniknuté pri preprave a úplnosť pri dodaní.

→ Obr. 1

Rozmery spotrebiča

Tu nájdete rozmery spotrebiča

→ Obr. 2

Príklady inštalácie

Tu nájdete možné príklady inštalácie.

→ Obr. 3, → Obr. 4

Informácie týkajúce sa elektrického pripojenia

Aby sa zabezpečilo bezpečné elektrické pripojenie spotrebiča, dodržiavajte tieto pokyny.

⚠ VAROVANIE – Riziko zásahu elektrickým prúdom!

Súčasť s ostrými hranami vnútri spotrebiča môžu poškodiť prívodný kábel.

- Prívodný kábel nezlomte alebo nezacviknite.
- Údaje o pripojení nájdete na výrobnom štítku.